

2022 · VOLUME 166 · ISSUE 1

PHILOLOGUS

**ZEITSCHRIFT FÜR ANTIKE LITERATUR
UND IHRE REZEPTION**

A JOURNAL FOR ANCIENT LITERATURE
AND ITS RECEPTION

EDITORS-IN-CHIEF

Christoph Schubert, Erlangen-Nürnberg

Jan Stenger, Würzburg

EDITORIAL BOARD

Sotera Fornaro, Campania

Tobias Reinhardt, Oxford

ADVISORY BOARD

Markus Asper, Berlin

Krystyna Bartol, Poznań

Therese Fuhrer, München

John Hamilton, Cambridge, MA

Gavin Kelly, Edinburgh

Peter E. Knox, Cleveland, OH

Danielle van Mal-Maeder, Lausanne

Enrico Medda, Pisa

Christof Rapp, München

Alison Sharrock, Manchester

Ineke Sluiter, Leiden

Martin Vöhler, Thessaloniki

DE GRUYTER

ABSTRACTED/INDEXED IN Baidu Scholar · BDSL Bibliographie der deutschen Sprach- und Literaturwissenschaft · BLL Bibliographie Linguistischer Literatur · Brepols: L'Année philologique · CNKI Scholar (China National Knowledge Infrastructure) · CNPIEC: cnpLINKer · Dimensions · EBSCO (relevant databases) · EBSCO Discovery Service · ERIH PLUS (European Reference Index for the Humanities and Social Sciences) · Genamics JournalSeek · Google Scholar · IBR (International Bibliography of Reviews of Scholarly Literature in the Humanities and Social Sciences) · IBZ (International Bibliography of Periodical Literature in the Humanities and Social Sciences) · International Philosophical Bibliography: Répertoire bibliographique de la philosophie · J-Gate · JournalGuide · JournalTOCs · KESLI-NDSL (Korean National Discovery for Science Leaders) · Linguistic Bibliography · Microsoft Academic · MLA International Bibliography · MyScienceWork · Naver Academic · Naviga (Softweco) · Norwegian Register for Scientific Journals, Series and Publishers · PhilPapers · Primo Central (ExLibris) · ProQuest (relevant databases) · Publons · QOAM (Quality Open Access Market) · ReadCube · SCImago (SJR) · SCOPUS · Semantic Scholar · Sherpa/RoMEO · Summon (ProQuest) · TDNet · Ulrich's Periodicals Directory/ulrichsweb · WanFang Data · Web of Science: Arts & Humanities Citation Index; Current Contents/Arts & Humanities · WorldCat (OCLC) · Yewno Discover

ISSN 0031-7985 · e-ISSN 2196-7008

All information regarding notes for contributors, subscriptions, open access, back volumes and orders is available online at www.degruyter.com/journals/phil

RESPONSIBLE EDITORS Prof. Dr. Christoph Schubert, Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-Nürnberg, Philosophische Fakultät, Institut für Alte Sprachen, Kochstraße 4/2, 91054 Erlangen, Germany; Prof. Dr. Jan R. Stenger, Institut für Klassische Philologie, Julius-Maximilians-Universität Würzburg, Residenzplatz 2, Tor A, 97070 Würzburg, Germany; E-Mail: philologus@fau.de

PUBLISHER Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany

JOURNAL COORDINATOR Claudia Hill, De Gruyter, Genthiner Straße 13, 10785 Berlin, Germany, Tel.: +49 (0)30 260 05 – 172, Fax: +49 (0)30 260 05 – 250, E-Mail: claudia.hill@degruyter.com

RESPONSIBLE FOR ADVERTISEMENTS Markus Kügel, De Gruyter, Rosenheimer Str. 143, 81671 München, Germany. Tel.: +49 89 76 902-424, E-Mail: anzeigen@degruyter.com

© 2022 Walter de Gruyter GmbH, Berlin/Boston, Germany

TYPESETTING jürgen ullrich typosatz, Nördlingen

PRINTING Franz X. Stückle Druck und Verlag e.K., Ettenheim



Inhalt

Aufsätze

Tianqin Ge

A Note on the Platonist Boethus: In Light of New Evidence from the Syriac Tradition — 1

Lorenzo Perilli

Galeno sulla lunghezza di un'epitome da Didimo: *De indolentia* 24 a BJP (= 121–122 KS). ἐν ἑξακισχιλίοις στίχοις versus ἐν ἑξ βιβλίοις — 13

Dorothea Weber

***Homerus scepra potitus* (Lucr. 3,1037–1038). *De rerum natura* als Hinführung zur Homerlektüre? — 22**

Hermann Weidemann

Ein überflüssiger und ein nur ansatzweise richtiger Eingriff in den überlieferten Text von Ciceros Schrift *De fato* — 45

Francesca Boldrer

Tra gli Inferi e le stelle: un problema testuale nel mito di Orfeo in Virgilio (*georg.* 4,509) e il *Leitmotiv* astronomico nelle catabasi da Omero a Dante (con echi di Apollonio Rodio) — 63

Nicolò Campodonico

***Doctus Amyclas*. I presagi della tempesta in Luc. 5.539–560 tra epica, poesia didascalica e retorica — 85**

Tiziano Boggio

A New Emendation for *matavitatau* in Petronius' *Satyricon* — 99

Delila Jordan

***Pater Vulkan*: Martial als Vergil-Interpret in Epigramm 5,7 — 118**

Martin M. Bauer

Schulübungen oder Kalenderblätter? Zur Interpretation einer Gruppe spätantiker Kulthymnen in der *Appendix Claudiana* — 134

Miszellen

Michael Pope

A Brief Note on *religio* and the Ending of *De Rerum Natura* — 150

Włodzimierz Olszaniec

Una nota testuale a *Ciris* 90 — 156

Francesca Boldrer*

Tra gli Inferi e le stelle: un problema testuale nel mito di Orfeo in Virgilio (*georg.* 4,509) e il *Leitmotiv* astronomico nelle catabasi da Omero a Dante (con echi di Apollonio Rodio)

<https://doi.org/10.1515/phil-2022-0108>

Abstract: The article treats the presence of stars in terrestrial landscapes, in opposition to the Underworld and in connection to the topos of *katabasis*, above all in order to pursue in more depth a textual problem in the *fabula Orphei* of Vergil's *Georgics* (4,509 *astris / antris*). The philological question is approached both on the basis of context and in relation to the descent into Hades of Aeneas, as well as in diachronic comparison with the earlier Homeric *katabasis* of Odysseus and the later otherworldly voyage of Dante in the *Commedia*. This internal and intertextual investigation reveals multiple functions of the celestial bodies in similar stories, as well as analogies between Homer, Vergil and Dante, linked by interests in nature and astronomy and by reciprocal influences. In fact, the Greek model and the Italian emulator seem to help clarify the contested passage in the Vergilian *katabasis* of Orpheus, while the Latin poet and Dante (who also share echoes of Apollonius Rhodius) rework a celestial detail already present in the *véκεια* of Homer. Finally, both these classical authors, as well as Ovid, are subtly present at the ends of the three parts of the *Commedia*, each of which closes with the suggestive and symbolic image of “stars”, which evokes and renews an ancient tradition.

Keywords: *astra*, *katabasis*, Virgilio, Omero, Dante

La rappresentazione degli *astra* – sole, luna, stelle o cielo stellato¹ – è un aspetto ricorrente nella descrizione di paesaggi naturali e terrestri, specie se contrapposti

¹ *Astra* può indicare le stelle o tutti i corpi celesti (vd. ad es. Cic. *fin.* 2,41 *solem [...] et quidem reliqua astra*; 2,44; 2,49). Dante intende con “stella” ogni corpo celeste ruotante intorno alla terra; vd. Consoli (1984^{2a}) 427.

*Indirizzo di corrispondenza: Francesca Boldrer, Università di Macerata, Dipartimento di Studi Umanistici, Via Garibaldi 20, 62100 Macerata, E-Mail: francesca.boldrer@unimc.it

a quelli sotterranei degli Inferi, ovvero dell'Inferno in ambiente cristiano.² La volta celeste è percepita infatti dagli uomini, e specialmente dai poeti, come parte integrante del proprio mondo in quanto fonte vitale di aria e luce, come appare in celebri narrazioni della discesa di mortali nell'oltretomba e del loro ritorno in superficie, quali la *véκυια* di Odisseo in Omero (*Od.* 11),³ le catabasi di Orfeo e di Enea in Virgilio (*georg.* 4,453–527; *Aen.* 6),⁴ e il viaggio ultraterreno di Dante. Si nota, infatti, come nelle scene che precedono e seguono tali catabasi l'attenzione del narratore sia spesso rivolta a corpi celesti che sovrastano i personaggi, emblematici della bellezza e dell'ordine della natura e del creato,⁵ lasciati nel momento della "discesa" e ritrovati al ritorno, e funzionali al contrasto visivo e filosofico-teologico tra luce e tenebre, corrispondenti al mondo umano e infernale. A ciò si intrecciano interessi scientifici, astronomici e cosmologici diffusi nel mondo antico e medievale,⁶ e applicati anche ai racconti di viaggi ultraterreni nella ricerca di concretezza e realismo.⁷

In questa prospettiva gli astri ricorrono nella tradizione letteraria delle catabasi non solo come elementi esornativi del paesaggio, ma anche come dettagli eruditi e simbolici, oggetto di un'attenzione culminante, dopo Omero e Virgilio, nella scelta di Dante di chiudere tutte le cantiche della *Commedia* con la parola

2 Vd. Aurigemma (1984) 432: "il luogo della dannazione [...] contrapposto a ciel".

3 Si tratta propriamente di una "evocazione dei morti", prescritta da Circe in *Od.* 10,487–540. Odisseo non oltrepassa la soglia dell'Ade presso lo Stige (vd. *Od.* 10,515; 11,36–37 "s'affollarono fuori dall'Erebo le anime"), anche se si allude talvolta a una discesa; vd. *Od.* 10,512 ("scendi nelle case putrescenti di Ade"); 11,475, dove l'ombra di Achille chiede a Odisseo come osasse "scendere" in quel luogo. Nell'*Odisea* vi è una seconda *véκυια* in 24,1–204, ritenuta spuria dai filologi alessandrini, secondo cui il poema terminava in *Od.* 23,296; vd. Griffin (2011) 564.

4 È incerta la priorità cronologica tra le due catabasi virgiliane a seguito della notizia riferita da Servio (ad *buc.* 10,1; *georg.* 4,1) di un rifacimento del finale delle *Georgiche*, prima contenente le *laudes* di Cornelio Gallo e poi il mito di Aristeo o solo di Orfeo, che divide gli studiosi; vd. Wilkinson (1969) 325–326. Ciò ha indotto all'ipotesi che l'episodio di Orfeo sia posteriore a quello di Enea (vd. Setaioli 1985, 955); *contra* Norden (1957⁴) 626–683; Klingner (1963) 206–210; Horsfall (1994) 21–23.

5 La bellezza del cielo e degli astri è celebrata nel mondo antico sul piano naturalistico, scientifico e filosofico-religioso (vd. ad es. Cic. *nat. deor.* 2,4; Lucr. 2,1030–1039), e utilizzata come termine di paragone anche in seguito. Cfr. in Dante ad es. *Inf.* II 55 (per Beatrice) "lucevan li occhi suoi più che la stella".

6 Fin dalle origini, benché l'approccio scientifico si attribuisca per primo a Talete, ma già Omero è una "splendida fonte d'informazione sulle idee cosmologiche anteriori ai primi filosofi" (Dreyer 1980, 5). Per Virgilio cfr. Setaioli (1985) 954, che nota la sua attenzione alle varie teorie riguardanti la sede dell'oltretomba (*georg.* 1,242–243).

7 Per il realismo nelle catabasi virgiliane vd. Setaioli (1985) 956; per Dante cfr. Aurigemma (1984) 433; Policastro (2004) 11–12.

“stelle”.⁸ Tale *explicit* non sembra casuale, bensì allusivo, con nuovi significati allegorici,⁹ alla tradizione poetica classica, in cui si possono individuare simili immagini – come si intende qui illustrare –, in particolare in due poeti cari a Dante, appunto Omero e Virgilio, che sembrano affiancarsi a un altro precedente latino, Ovidio, già segnalato per il finale dell'*Inferno* (XXXIV 139 “e quindi uscimmo a riveder le stelle”).¹⁰ Esso ricorda infatti un passo delle *Metamorfosi* relativo al viaggio sotterraneo della ninfa Aretusa dall'Elide a Siracusa, in cui ella nomina le “stelle quasi dimenticate”¹¹ e riappare al momento del suo arrivo in superficie a Ortigia (*met.* 5,503): *hic caput adtollo desuetaque sidera cerno*.

Similmente è plausibile che al termine della prima cantica, e forse anche delle successive, Dante alluda alle più ampie e celebri catabasi narrate da Virgilio, suo “maestro” e “autore” (*Inf.* I 85), “onore e lume” (I 82) – come è definito con efficace metafora riferita alla luce nell'imminenza del viaggio in luoghi oscuri –, nonché fonte primaria per la struttura dell'*Inferno*.¹² D'altra parte, anche Omero, ammirato “poeta sovrano” (*Inf.* IV 88)¹³ e noto nel medioevo attraverso Virgilio e in altre forme (pur frammentarie e indirette), poté essergli di esempio.¹⁴ È quanto emerge dal confronto intertestuale che sarà qui condotto (esteso in parte ad Apollonio Rodio), funzionale anche all'interpretazione di alcuni aspetti dei due modelli classici, e in particolare di un problema testuale in un passo virgiliano relativo alla presenza di astri nel mito di Orfeo e di Euridice. Esso verrà approfondito nell'opposizione agli Inferi con attenzione ad elementi sia realistici e scientifici che simbolici e sentimentali, dapprima nel contesto e poi nel confronto con l'*Eneide*,

8 *Inf.* XXXIV 139 “e quindi uscimmo a riveder le stelle”; *Purg.* XXXIII 145 “puro e disposto a salire alle stelle”; *Par.* XXXIII 145 “l'amor che move il sole e l'altre stelle”. Cfr. Inglese (2016²) ad *Inf.* XXXIV 137–139: “caso eccezionale di epifora”.

9 Le stelle sono “segno della realtà divina” (Chiavacci Leonardi 2008, ad *Inf.* XXXIV 139), “la mèta del viaggio dantesco, e, allusivamente, quella dell'esistenza umana” (Chimenz 1983, ad *Inf.* XXXIV 137–139).

10 Vd. Inglese (2016²) ad loc.

11 Trad. di Bernardini Marzolla (1979).

12 Vd. Gentili (2000) 13. Aurigemma (1984) 434 nota come, per la topografia infernale, Dante attinga da *Aen.* 6 più che da qualunque altra fonte. Mazzoni (2000) 206 segnala la prima associazione tra l'*Inferno* dantesco e l'Ade virgiliano nel commento di Pietro Alighieri, figlio dell'autore.

13 Cfr. *Purg.* XXII 101–102 “quel greco / che le Muse lattar più ch'altro mai”, e già *Conv.* I 7,14–15 “nulla cosa per legame musaico armonizzata si può de la sua loquela in altra transmutare [...] Omero non si mutò di greco in latino”.

14 Non pare vi siano in Dante rimandi diretti alla catabasi di Odisseo (vd. Carrai 2021, 29), ma Omero era accessibile attraverso sommari, notizie e lodi di scrittori romani, specie Macrobio, e altre fonti intermedie (Aristotele). Vd. *Vita nova* II 8 “quella parola del poeta Omero”; cfr. Sapegno (1983) 47 ad *Inf.* IV 88; Martellotti (1984) 146–148.

l'*Odissea* e la *Commedia*, che sembrano poter dare un contributo grazie ai loro legami reciproci, tra influssi e allusioni. La ricerca ha così portato a evidenziare, tra l'altro, già in Omero un dettaglio astronomico nella *vékua* di Odisseo, il "cielo stellato", destinato a dare avvio a questo *Leitmotiv*, che risulta mantenuto con cura nei racconti di catabasi seguenti.

L'analisi prende avvio dal problematico passo delle *Georgiche* (4,509) in cui è descritto il luogo in cui Orfeo, ritornato dagli Inferi, piange la perdita definitiva di Euridice. Egli è immerso in un paesaggio connotato da una rupe, dal fiume trace Strimone e da un terzo elemento tuttora incerto e discusso per la presenza di due varianti, *astris* o *antris*, cui corrisponde l'immagine di "stelle" o di "grotte" – o una grotta, se plurale poetico¹⁵ –, sotto cui Orfeo rievoca la sua tragica vicenda, ammansendo le fiere e (com)muovendo gli alberi con il suo canto (*georg.* 4,506–515):

*illa quidem Stygia nabat iam frigida cumba.
Septem illum totos perhibent ex ordine menses
rupe sub aeria deserti ad Strymonis undam
flesse sibi et gelidis haec evolvisse sub astris
mulcentem tigris et agentem carmine quercus: 510
qualis populea maerens philomela sub umbra
amissos queritur fetus [...]*

[...] *at illa*

*flet noctem ramoque sedens miserabile carmen
integrat et maestis late loca questibus implet.¹⁶ 515*

La scelta tra *astris* e *antris* non sembra potersi risolvere né *ope codicum*, poiché ambedue le lezioni sono attestate da manoscritti autorevoli,¹⁷ né in base all'*usus scribendi* dell'autore, giacché i due termini sono ugualmente frequenti in Virgilio con circa trenta occorrenze ciascuno. Per entrambi vi sono poi passi paralleli sia riguardo al *topos* del lamento dell'amante infelice (o di chi soffre per altra grave causa), ambientato tanto in scene notturne all'aperto quanto in luoghi chiusi,¹⁸ sia per l'uso virgiliano dell'attributo *gelidus*, che li qualifica ambedue anche altrove in contesti freddi e inospitali.¹⁹ Dibattuto è poi il rapporto con il precedente

15 Tuttavia in scene simili è usato solitamente il sing. *sub antro* (cfr. Verg. *ecl.* 5,6; 6,13; Prop. 1,3,5).

16 Il testo è citato secondo l'edizione di Geymonat (2008²).

17 *Antris* è tràdito dal *Mediceus* e dalla maggioranza dei codici; *astris* dal *Romanus* (con alcuni altri), che è anche testimone unico, all'inizio dello stesso v. 509, di *flesse sibi* (*lectio difficilior* preferibile alla variante *flevisse*).

18 Vd. in proposito Thomas (1988) ad *georg.* 4,509; Boldrer (1997) 97. Tra gli esempi di lamento sotto le stelle cfr. Enea in *Aen.* 8,28 (*gelidique sub aetheris axe*); Prop. 1,16,23–24; Val. Fl. 2,171; 8,453; sotto un antro Ov. *trist.* 5,1,61; Sil. 3,203.

19 *Gelidus* connota sia le stelle (vd. *georg.* 1,336; *Aen.* 6,16; 8,28) che luoghi montuosi (*ecl.* 10,15; *Aen.* 8,139; 8,343).

nesso *rupe sub aëria* (4,508), rispetto al quale *antris* appare ridondante,²⁰ e con la successiva similitudine tra Orfeo e l'usignolo che, perduti i piccoli, canta tristemente di notte sotto il fogliame (4,511–515).²¹ Ne risultano dati ambivalenti che dividono tuttora editori e commentatori.²²

Tuttavia, sembra possibile avanzare ulteriori argomenti a favore di *astris* considerando il particolare rapporto 'antitetico' del passo rispetto alla catabasi appena compiuta dal personaggio. Si nota infatti un brusco cambio di scena poco prima del verso in discussione,²³ ovvero il passaggio dall'ambientazione nell'Ade (4,506), cui Euridice deve ritornare navigando sulla barca stigia, alla superficie terrestre in cui riappare all'improvviso il solo Orfeo (4,507), dove la presenza delle stelle risulta funzionale alla caratterizzazione realistica e simbolica del luogo opposto agli Inferi. Viceversa, l'assenza di astri connota il mondo sotterraneo, come preciserà poi Dante nell'*Inferno* (III 22–23): “quivi sospiri, pianti e alti guai / risonavano per l'aere senza stelle”.²⁴

L'attenzione al dettaglio celeste e astrale sembra favorita, al tempo di Virgilio, anche dalla diffusione, a Roma, dell'astronomia (intrecciata all'astrologia)²⁵ sull'esempio dei greci²⁶ e soprattutto grazie alla divulgazione dei *Fenomeni* di Arato, imitati da Varrone Atacino²⁷ e tradotti in versi da Cicerone negli *Aratea* (e *Pro-*

20 *Sub antris* ripete *sub rupe* per senso e costruito. Si è notato però che l'accumulo di “elementi paesistici freddi” ricorre in scene di amore infelice (Barchiesi 1980, ad loc.) e che in un affresco pompeiano (assai deteriorato) Orfeo è ritratto sotto “l'arco di un antro” (Iodice Di Martino 1998, 142 e n. 47), che potrebbe però alludere anche a *sub rupe*. Proteo, il narratore del mito di Orfeo, dorme in grotte in *georg.* 4,429 (vd. Erren 2003, ad loc.), ma si tratta di un dio marino. Mynors (1990) ad loc. legge *antris*, intendendo però “valleys”.

21 Il canto notturno dell'usignolo (4,514 *flet noctem*) favorisce *astris*, ma *sub umbra* (4,511) può ricordare *sub antris*.

22 La lezione *astris* è accolta da Ribbeck (1895²), Hirtzel (1900), Sabbadini/Castiglioni (1945), Richter (1957), Della Corte (1986), Thomas (1988), Geymonat (1973) e (2008²), Owen Lee (1996), Boldrer (1997). *Antris* è scelto da Heyne/Wagner (1830⁴), Conington/Nettleship/Haverfield (1898⁵), de Saint-Denis (1956), Mynors (1969), Barchiesi (1980), Erren (1985; cfr. id. 2003), Biotti (1994), Conte (2013).

23 Per la 'desultorietà' della narrazione nell'episodio di Orfeo cfr. Perutelli (1995) 199–201. Simile passaggio repentino riguarda anche Enea, che dopo la catabasi appare in viaggio verso capo Miseno; cfr. Paratore (1979) ad *Aen.* 6,899.

24 Cfr. Merlante/Prandi (1997) 235–237 (“La rappresentazione della luce”).

25 Coltivate entrambe presso ogni classe sociale, tra fiducia e scetticismo; vd. Rigutti (1999) 36–37 e 54–56. Santini (1988) 1019 nota che l'astronomia era 'alla moda' nell'età di Cesare e di Augusto, applicata in varie attività (agricoltura, navigazione) e apprezzata come alta forma di cultura. Cfr. ad es. l'ampio spazio dedicato all'astrologo Horus in Prop. 4,1,107–108 *aspicienda via est caeli verusque per astra / trames* (per cui vd. Boldrer 2019a).

26 Cfr. Gundel (1929) 2420; Aujac (1984) 382–384.

27 Nell'*Ephemeris* (ma il titolo è incerto); cfr. *carm. frg.* 21–22 Bl.

gnostica),²⁸ opera in cui compare la prima attestazione in poesia latina del termine qui in discussione, *astrum* (*Arat. frg.* 32,4 Soub.).²⁹ Di cosmogonia e astronomia si occuparono anche Lucrezio e Virgilio stesso, che nelle *Georgiche* raccomanda l'osservazione delle stelle per scopi agricoli fin dal primo verso (1,1–5 *quo sidere terram / vertere [...] canere incipiam*) e dedica ad essa gran parte del primo libro.³⁰ Egli espresse anche il desiderio di comporre un poema astronomico (in *georg.* 2,475–477),³¹ un progetto non realizzato ma ripreso da Ovidio (*Phaenomena*) e Manilio (*Astronomica*), seguiti da una nuova traduzione di Arato curata da Germanico, che testimonia il persistere di interessi astronomici nella società romana.

In questa prospettiva scientifica la validità della lezione *astris* in *georg.* 4,509 sembra trovare diversi riscontri nel contesto e in altri autori. Sul piano astronomico si è supposta, anche in base al nesso con *gelidis*, l'identificazione con precise costellazioni, le Orse (*Arctoe*), vicine al polo e caratteristiche di luoghi settentrionali come quello descritto, situato in Tracia.³² Ciò potrebbe trovare supporto in una scena delle *Argonautiche* di Apollonio Rodio (3,744–746), accomunata all'episodio virgiliano dal tema dell'amore infelice, in cui è descritta la notte in cui Medea vegliava tormentata mentre “i naviganti guardavano all'Orsa e alle stelle (ἀστέρων) di Orione”.³³

Del resto, la presenza di *astra* costituisce in Virgilio un dettaglio realistico coerente e complementare rispetto alle altre notizie geografiche che costellano l'episodio, quali nomi di monti e fiumi tra Macedonia e Tracia,³⁴ e prepara, con l'attributo *gelidus*, le successive notazioni sul clima freddo del paesaggio nordico

28 Tale opera influenzò Virgilio georgico anche per la tecnica versificatoria; vd. Soubiran (1972) 78; Crawford (1984) 774–775, e sul rapporto tra Cicerone e Virgilio (in particolare riguardo a *ecl.* 6) cfr. Boldrer (2019b) 11–32. Cicerone trattò questioni cosmologiche in opere sia filosofiche che poetiche; cfr. *De cons. suo* fr. 6,6–7 Bl. (in *div.* 1,17) in cui parla la musa Urania (*si stellarum motus cursusque vagantis / nosse velis [...]*).

29 *Aeternum ex astris [...] nodum* (citato in *nat. deor.* 2,111); cfr. *Arat.* 162 *astrorum ratione*. In prosa *astrum* compare a partire da Varrone (*ling.* 9,25).

30 Forse anche per questo Virgilio fu definito da Columella, suo ammiratore ed emulo, con un epiteto che lo associa alle stelle, *sidereus* (*r.r.* 10,434). Sul legame antico tra astronomia e agricoltura vd. Le Boeuffle (1989) 16–18; per i limiti tecnici delle conoscenze astronomiche romane (e virgiliane) cfr. Aujac (1984) 384–385; Wenskus (2020) 5–28.

31 *Me vero primum dulces ante omnia Musae [...] caelique vias et sidera monstrent*. Cfr. poco dopo (*georg.* 2,483–484) *si has ne possim naturae accedere partis / frigidus obstiterit circum praecordia sanguis [...]*.

32 Ribbeck propose perciò la congettura *Arctis* in base a Verg. *Aen.* 6,16 *gelidas [...] ad Arctos*. Vd. Boldrer (1997) 87.

33 Trad. di Paduano (1986).

34 Le vette del Rodope, il Pangeo, l'Ebro, prima della catabasi (4,461–463), poi la rupe e il fiume Strimone (4,508).

che circonda Orfeo, quali i ghiacci iperborei, il Tanai innevato, le pianure rifee mai spoglie di brina (*georg.* 4,516–517).

D'altra parte, la menzione delle stelle appare correlata a un altro elemento realistico dell'ambiente circostante, la presenza di 'aria' o 'vento', suggerita dall'aggettivo *aerius* riferito alla *rupes* nel precedente v. 508 (*rupe sub aeria*), anch'esso in antitesi, a ben vedere, con gli Inferi: ricorda infatti le *superae auras* indicate come la meta da raggiungere all'uscita di Orfeo ed Euridice dall'Ades (4,486 *Eurydice superas veniebat ad auras*).³⁵ Tale dettaglio è già presente nell'episodio della 'catabasi' omerica di Odisseo, prima e dopo la *véκυια*, quando l'eroe ricorda il "buon vento" che aveva sospinto la sua nave verso il luogo della discesa agli Inferi (*Od.* 11,7) e poi il "bellissimo vento" con cui finalmente se ne era allontanato (*Od.* 11,640). Un precedente è pure il passo dell'*Iliade* (8,479–481) in cui gli Inferi sono connotati dall'assenza di vento e di sole (un astro), definiti come il luogo "dove Crono e Giapeto [...] non dei raggi dell'altissimo Sole, / non godono dei venti, ma intorno è il Tartaro fondo".³⁶ Inoltre, in Virgilio *aerius* sembra favorire *astris* anche perché la *rupes* che esso qualifica risulta protesa verso il cielo (l'aria), forse rivolta proprio alle stelle menzionate alla fine del v. 509, come sembra intendere già il commentatore tardoantico Servio Danielino che, unendo i due dettagli, spiega *aeria* come *quae sit vicina astris* (ad *georg.* 4,507 [508]).³⁷ Anche questo indizio sembra caratterizzare nuovamente in senso realistico e geografico il paesaggio, poiché l'*aer*, come le stelle gelide, potrebbe alludere alla Tracia, patria di Orfeo: in particolare, può ricordare al lettore colto che in quella regione aveva origine Borea, il freddo vento del nord o tramontana, suggerendo tra l'altro la sofferenza fisica oltre che psicologica di Orfeo, esposto ad esso all'aperto. Inoltre, proprio Borea aveva sospinto la nave di Odisseo al luogo della *véκυια* in Omero (*Od.* 10,507), offrendo possibili richiami al celebre precedente.

Incerto è però, leggendo *sub astris*, se il poeta intenda indicare con questo la volta stellata in generale, senza distinguere tra fase notturna o diurna (come in

35 Cfr., nella catabasi di Enea, Verg. *Aen.* 6,128 *revocare gradum superasque evadere ad auras*. In seguito Properzio e Ovidio utilizzano *aura* in relazione a Orfeo, il primo descrivendo l'amante pronto ad affrontare viaggi estremi per l'amata, con allusione all'eroe (2,17,15–16 *si modo clamantis revocaverit aura puellae, / concessum nulla lege redibit iter*), il secondo narrando il mito (*met.* 10,11–12 *quam [ruptam] satis ad superas postquam Rhodopeius auras / deflevit vates*). Cfr. anche *met.* 14,127 (riguardo a Enea ritornato dagli Inferi) *aeris [...] evectus ad auras*.

36 Trad. di Calzecchi Onesti (1963), qui e infra.

37 A ciò può aggiungersi il fatto che *aerius* (e *aer*) è termine ricorrente per corpi e fenomeni astronomici, come negli *Aratea* di Cicerone, nella traduzione catulliana della "Chioma di Berenice", in Lucrezio, Manilio e altri. Vd. Lunelli (1969) 11–12; cfr. ad es. Cic. *Arat.* 52 *Ales [...] secat aera*; Catull. 66,6 *gyro [...] aerio* (per la luna); Lucr. 3,1044 *aerius sol*; Hor. *carm.* 1,28,5 *aeris [...] domos* (riguardo agli studi astronomici di Archita di Taranto).

Hom. *Od.* 11,17, per cui vd. infra), o piuttosto solo la notte, quando le stelle sono visibili all'uomo e più spesso soffrono gli amanti infelici. In entrambi i casi (e ancor più nel primo) il cielo stellato indica luminosità opposta all'oscurità dell'Ade.³⁸ D'altra parte, la notte e corpi celesti luminosi sono presenti (talvolta assieme alla brezza) nel momento in cui si concludono anche altre catabasi, sia nell'*Eneide* che in Omero e in Dante. È il caso di Enea che, uscito dagli Inferi,³⁹ dopo una sosta a Gaeta per la sepoltura della nutrice, naviga alla luce della luna (*sub lumine*, con lo stesso costrutto di *sub astris*) e al soffio delle *aurae* (*Aen.* 7,8–9):

*adspirant aurae in noctem nec candida cursus
luna negat, splendet tremulo sub lumine pontus.*

Similmente già Odisseo, sfuggito alle anime dell'Ade, riprende il viaggio di notte approdando nell'isola Eèa, “dov'è il levarsi del Sole” (*Od.* 12,4) e attende lì l'aurora. In seguito Dante, uscendo dall'Inferno nell'altro emisfero, “trovò la notte”, come nota uno dei primi commentatori, Francesco da Buti (a. 1394),⁴⁰ che precisa (ad *Inf.* XXXIV 138–139): “imperò che [Dante] dice che vide delle stelle, sicché non era ancora finita la notte; ma appariva l'aurora”.

La presenza di stelle nel passo virgiliano in questione potrebbe essere associata anche al canto di Orfeo, legato altrove all'astronomia. Infatti, benché qui sia incentrato sull'amore per Euridice, nel mito degli Argonauti, alla cui spedizione Orfeo prese parte distinguendosi per le sue doti musicali – che salvarono più volte dai pericoli la nave e i compagni⁴¹ –, egli cantava soggetti cosmogonici,⁴² come narra Apollonio Rodio, che lo celebra nel catalogo degli eroi coinvolti nell'impresa (1,23 “primo fra tutti ricorderemo Orfeo”) e ricorda che egli cantava “come nel cielo le stelle (ἄστρα), e il percorso della luna e del sole, / abbiano un segno sempre fissato” (1,499–500 ἡδ' ὡς ἔμπροσθεν αἰὲν ἐν αἰθέρι τέκμαρ ἔχουσιν / ἄστρα,

38 Lì le anime sono *simulacra luce carentum* (*georg.* 4,472), circondate dal *limus niger* del Cocito (4,479), ed Euridice appare avvolta da una *ingens nox* (4,497).

39 Attraverso la porta d'avorio (6,897–898 *natum Anchises [...] portaque emittit eburna*), che solleva peraltro un problema esegetico, trattandosi di quella da cui escono i sogni ingannevoli (*Aen.* 6,896 *falsa [...] insomnia*). Vd. Everett (1900) 153–154; Norden (1957⁴) 348; Paratore (1979) 366–376; Setaioli (1985) 962.

40 Riportato in Giannini (1858) 864. Sull'astronomia di Dante cfr. Buti (1966) 213–214; Merlante/Prandi (1997) 243.

41 Con la lira e il canto Orfeo fece salpare la nave dal porto di Iolco, incoraggiò i compagni, placò l'ira di Rea, fermò le rocce semoventi delle Simplegadi, addolci Ecate, addormentò un drago e superò la malia delle sirene.

42 Fusillo (1986) ad loc. nota il valore metanarrativo e intertestuale (legato a varie teogonie) del canto di Orfeo.

σεληναίης τε καὶ ἡλίοιο κέλευθοι).⁴³ Si tratta di contenuti sostituiti in Virgilio da temi sentimentali e dolorosi, propri di un poeta elegiaco,⁴⁴ ma che potrebbero essere rievocati proprio da *astris*.

Del resto, la reminiscenza delle *Argonautiche* traspare anche da altri dettagli nell'episodio virgiliano, come dall'immagine delle querce trascinate dal canto di Orfeo in *georg.* 4,510 (cfr. Apoll. Rh. 1,27–31 “quel canto ancor oggi lo attestano / le querce selvagge [...], che con l'incanto della sua cetra / il poeta fece muovere”), che ne conferma l'influsso sul poeta latino.⁴⁵ Sul suo esempio, già nelle *Bucoliche* Virgilio aveva ritratto Orfeo come cantore capace di trascinare le selve nella descrizione della coppa intarsiata del pastore Dameta (*ecl.* 3,46 *Orpheaque in medio posuit [Alcimedon] silvasque sequentis*);⁴⁶ inoltre, nella sesta *Bucolica* Orfeo è citato a proposito del canto cosmico e mitologico di Sileno (*ecl.* 6,30 *nec tantum Rhodope miratur [...] Orphea*). Se è vero che nelle *Georgiche* compare un diverso lato patetico di Orfeo (4,508–509 *flesse sibi [...] evolvisse*), il suo passato eroico e scientifico era noto al poeta e al pubblico, e il suo canto produce gli stessi effetti di attrazione sulla natura, ora non solo spettatrice, ma anche partecipe del suo dolore, sia nel caso delle fiere e querce nel passo in questione (*georg.* 4,510) sia di Driadi, monti o fiumi nominati prima della catabasi (4,460–462).

Tuttavia, rispetto a questi luoghi e creature terrestri, sensibili e solidali, l'immagine delle stelle può indurre a interpretazioni di carattere psicologico e simbolico differenti e forse sottilmente negative, specie per il nesso con *gelidus* al v. 509, che si presta a una duplice considerazione. Nella prospettiva di Orfeo, affranto “sotto” la volta celeste (*sub astris*) – e non rivolto ad essa come destinazione o fonte di ispirazione del suo canto –, il cielo stellato può apparire “freddo” in quanto privo del consueto fascino, non potendo più essere contemplato con la persona amata.⁴⁷ D'altra parte, la luce fredda delle stelle può suggerire il distacco e quasi l'ostilità del cielo (e degli dèi celesti), forse come reazione alla colpa di Orfeo che, voltatosi a guardare la sposa, aveva violato un patto divino, o per l'impossibilità di offrirgli ulteriore aiuto dopo il fallimento della catabasi.⁴⁸

⁴³ Trad. di Paduano (1986), qui e infra (testo greco a cura di Vian 1976–1981).

⁴⁴ Cfr. Conte (1984) 49.

⁴⁵ Cfr. Zumbo (1984) 226.

⁴⁶ A questa coppa è affiancata quella di Menalca con i ritratti di due scienziati – tra cui l'astronomo Conone (*ecl.* 3,40) –, che ripropone, pur in forma diversa, temi scientifico-naturalistici cari ad Orfeo.

⁴⁷ Cfr. Boldrer (1997) 99: “solo Orfeo farà ritorno alle *superae auras* ed agli astri [...]. La loro luce, però, prima tanto agognata è ora *gelida* [...] anche come riflesso dello stato d'animo del protagonista: essa appare priva di calore e splendore, così come Orfeo è ormai privo di ogni slancio vitale”.

⁴⁸ Il tema dell'indifferenza delle stelle di fronte alla sofferenza umana ha avuto ampi sviluppi nella letteratura moderna, specie nelle riflessioni esistenziali di Leopardi nel *Canto notturno di un*

Soprattutto, sembra di intravedere nel nesso virgiliano *gelidis sub astris* un possibile presagio ‘astrologico’ di sventura,⁴⁹ allusivo all’imminente morte del cantore per mano delle donne dei Ciconi durante riti notturni (*georg.* 4,521 *inter [...] nocturnique orgia Bacchi*).⁵⁰ Già Catullo offriva un’immagine ‘sinistra’ delle stelle nel carne 66 – utilizzando anche il verbo *evolvo*, come qui Virgilio (*georg.* 4,509 *evolvisse*) –, in cui la Chioma di Berenice, personificata, sfidava l’ostilità degli altri astri rimpiangendo la sua condizione precedente (66,73–74 *nec si me infestis discerpent sidera dictis / condita quin veri pectoris evolvam*). Inoltre, un analogo presagio funesto, riferito similmente a una fonte di luce (una fiaccola) e al mito di Orfeo, compare poi in Ovidio, che narra come il dio Imeneo, accorso dal cielo ai lamenti del cantore dopo la perdita di Euridice, non riuscisse a mantenere viva la fiamma nuziale (*met.* 10,5–7 *nec felix attulit omen; / fax quoque, quam tenuit, lacrimoso stridula fumo / usque fuit nullosque invenit motibus ignes*).

A sostegno della lezione *astris* e dell’immagine delle stelle in opposizione agli Inferi in *georg.* 4,509 vi è poi l’analogia con la scena che precede la catabasi di Orfeo, speculare a quella in discussione. Infatti già all’inizio, nel primo momento di disperazione egli è descritto su una riva solitaria (v. 465 *in litore*) e in un ambiente aperto caratterizzato dalla presenza di un astro, il sole, indicato per metonimia con *dies* (v. 466), in contrasto con le tenebre del “bosco offuscato da nera paura” (v. 468) in cui poco dopo Orfeo entra per accedere all’Ade (*georg.* 4,464–469):

Ipsa cava solans aegrum testudine amorem
te, dulcis coniunx, te solo in litore secum, 465
te veniente die, te decedente caneabat.
Taenarias etiam fauces, alta hostia Ditis,
et caligantem nigra formidine lucum
ingressus Manisque adiit.

Si nota già qui l’attenzione del narratore all’aspetto temporale, ovvero al fatto che Orfeo sia intento a invocare Euridice “dall’alba al tramonto”, seguendo il moto

pastore errante per l’Asia rivolto alla luna (vd. vv. 79–86 “spesso anch’io ti miro / star così muta [...] e quando miro in cielo arder le stelle; / dico fra me pensando: / a che tante facelle?”) o nel *Dialogo della Natura e di un Islandese*. Cfr. in seguito i titoli emblematici di romanzi incentrati su drammi sociali e psicologici, quali *The Stars Look Down* di Cronin o *Stelle fredde* di Piovene.

49 Sull’astrologia in Virgilio, specie nelle *Georgiche*, vd. Santini (1984) 381–382. Cfr. in età augustea ad es. Prop. 2,27,4 *quae sit stella homini commoda quaeque mala*; 4,1,119 (nelle parole dell’astrologo Horus) *nunc ad tua devehar astra*; Manil. 1,1–2 *conscia fati / sidera diversos hominum variantia casus*.

50 *Georg.* 4,520–522 *Spretiae Ciconum [...] matres / inter sacra deum nocturnique orgia Bacchi / discriptum latos iuvenem sparsere*. Ciò sembra avvalorare l’idea che anche il canto di Orfeo avvenisse di notte, favorendo il tragico incontro con le baccanti.

(apparente) del sole (v. 466 *veniente* [...] *decedente*),⁵¹ che sottolinea il protrarsi ininterrotto del canto. È quanto avviene anche al suo ritorno (4,508 *septem* [...] *totos* [...] *ex ordine menses*), ma con la differenza che nella prima fase il canto avviene di giorno (4,466 *die*), mentre in seguito di notte (con *astris* al v. 509). Ciò sembra corrispondere intenzionalmente e con finezza psicologica al diverso stato d'animo del protagonista: mentre il sole si addice al canto infelice ma non privo di speranza, i gelidi astri rappresentano la rassegnazione.

Tale successione tra giorno e notte nei lamenti dell'innamorato infelice sembra emulata da Ovidio nell'epistola di Fillide a Demofonte, in cui compaiono sia il sole, indicato ugualmente con *dies*, sia le "stelle", definite anch'esse "fredde" (*frigida sidera*),⁵² corrispondenze che avvalorano particolarmente *gelidis sub astris* nel passo virgiliano in questione (*epist.* 2,121–124):

*Maesta tamen scopulos fruticosaque litora calco
quaeque patent oculis litora lata meis.
sive die laxatur humus, seu frigida lucent
sidera, prospicio, quis freta ventus⁵³ agat.*

Ancor più chiara è l'allusione all'episodio di Orfeo da parte di Valerio Flacco nel passo in cui descrive la sofferenza di Medea utilizzando lo stesso nesso *sub astris* e aggiungendo una similitudine con il mondo animale, che ricorda quella virgiliana tra Orfeo e l'usignolo (8,453–456): *tunc tota querellis / egeritur questuque dies eademque sub astris / sola movet, maestis veluti nox illa sonaret / plena lupis*.

Considerando il contesto delle *Georgiche*, pare infine significativo, a favore di *astris*, il fatto che nella catabasi di Orfeo sia presente, accanto al sole e alle stelle, una terza indicazione 'luminosa', ovvero il riferimento alla "luce" che traspare dall'alto quando Orfeo, ormai vicino alla superficie, si volta a guardare la sposa (*georg.* 4,490 *luce sub ipsa*). Questo dettaglio sembra collegare abilmente la scena terrena iniziale a quella finale, contribuendo a creare una serie di tre elementi legati al cielo e alla luce – *dies, lux, astra* – corrispondenti ai tre momenti della narrazione (prima, durante e dopo la catabasi), in cui appare coerente ed efficace la presenza delle stelle alla fine.

D'altra parte, il confronto con l'altra catabasi virgiliana, quella di Enea (con la Sibilla), offre ulteriori indizi utili in proposito, come mostra l'analoga opposi-

⁵¹ Si tratta di un'indicazione che ricorda quella tecnico-agricola nel primo libro delle *Georgiche*, in cui Virgilio raccomanda di osservare i "tramonti e il sorgere delle costellazioni" (*georg.* 1,257 *nec frustra signorum obitus speculamur et ortus*). Per l'antica *quaestio* astronomica sull'orbita degli astri cfr. Abetti (1963) 38–40, Aujac (1984) 383.

⁵² Cfr. Barchiesi (1992) ad loc.

⁵³ Anche questo dettaglio può alludere all'episodio virgiliano di Orfeo (*georg.* 4,508 *aeria*).

zione tra luce e tenebre quando l'eroe, al sorgere del sole (*Aen.* 6,255 *primi sub lumina solis et ortus*) – ovvero in un momento corrispondente all'espressione *veniente die* in *georg.* 4,466 –, affronta la “notte” di Dite (*Aen.* 6,268 *ibant obscuri sola sub nocte per umbram; 272 et rebus nox abstulit atra colorem*). Quanto alla fase successiva alla catabasi nell'*Eneide*, si è già detto delle analogie con quella di Orfeo per la presenza di elementi atmosferici e astronomici tipici della superficie terrestre, un astro e i venti (*Aen.* 7,8–9, citato sopra). A ciò si aggiunge il fatto che, poco dopo, nella scena di navigazione notturna di Enea lungo le coste della terra di Circe, il narratore ricorda come la maga stesse bruciando cedro odoroso “alle stelle notturne”, confermando la presenza degli astri anche in questo ritorno dagli Inferi (*Aen.* 7,13 *urit odoratam nocturna in lumina cedrum*).⁵⁴

Accanto ai passi paralleli interni ed esterni a Virgilio presi in esame per aspetti descrittivi e narrativi, non meno significativo a favore di *astris*, nella ricerca del modello, appare il confronto intertestuale con Omero, già in parte segnalato, ma che offre un ulteriore e notevole elemento di confronto, suggerito anche dall'aspetto lessicale. *Astrum* è infatti un grecismo (da ἄστρον / ἀστήρ),⁵⁵ attestato a partire dall'*Iliade* e preferito qui da Virgilio sia al lat. *sidus*, assai frequente altrove nelle sue opere, sia a *stella*.⁵⁶ Il termine greco ebbe largo impiego in poemi didascalico-astronomici, quale l'opera di Arato,⁵⁷ da cui passò nei corrispondenti *Araetea* di Cicerone, in cui, come accennato, risulta traslitterato per la prima volta in latino, influenzando Virgilio e altri. A ciò si aggiunge il precedente influsso di Omero, primo modello per il *topos* della catabasi, emulato da Virgilio sia nel racconto del mito di Orfeo che in quello di Enea, pur con notevoli variazioni e sviluppi personali.⁵⁸

In particolare l'esempio omerico appare rilevante per la scelta testuale in *georg.* 4,509 poiché nel libro 11 dell'*Odissea*, in cui è descritto il luogo in cui l'eroe greco approda per poter accedere all'Ade, come prescritto da Circe,⁵⁹ viene nominato proprio il “cielo stellato” mediante l'uso di un nesso, οὐρανὸν ἀστερόεντα

54 Non è forse casuale anche l'accenno successivo a leoni e altri animali, frutto degli incantesimi della maga (*Aen.* 7,15–20), che possono ricordare le fiere ammansate da Orfeo.

55 La forma ἄστρον indica l'astro isolato, ἀστήρ la costellazione; vd. Santini (1988) 1017.

56 *Sidus* ricorre in Virgilio in quasi ottanta passi, *stella* in dodici. Altre voci latine indicanti astri nelle opere virgiliane sono *signum*, *ignis*, *lumen* (vd. Santini 1988, 1017–1019), che mostrano l'interesse del poeta per tale immagine.

57 Nei *Phaenomena* il termine compare già a partire dal v. 11.

58 Cfr. Setaioli (1985) 956 (riguardo alla catabasi di Enea): “non pochi elementi derivano dal modello epico più naturale, la Νέκυια dell'*Odissea*”. Sulla discesa negli Inferi come tema epico cfr. Bowra (1952) 78–84.

59 Cfr. *Od.* 10,487–540.

(*Od.* 11,17),⁶⁰ che contiene l'aggettivo ἀστερόεις riproposto quasi letteralmente da *astris* nelle *Georgiche* (se si accoglie tale lezione), con una sola *variatio* personale, la sostituzione dell'aggettivo con il nome corrispondente, *astrum*.

Si tratta peraltro di un dettaglio che in Omero non caratterizza il luogo circostante, cupo e misterioso, direttamente – come in Virgilio –, bensì per antitesi in una frase che sottolinea l'assenza di stelle e l'atmosfera innaturale.⁶¹ È la terra dei Cimmerii⁶² ai confini del fiume Oceano, come narra il protagonista, “di nebbia e nube avvolti; mai su di loro / il sole splendente guarda coi raggi, / né quando sale verso il cielo stellato, / né quando verso la terra ridiscende dal cielo; / ma notte tremenda grava sui mortali infelici” (*Od.* 11,15–19):

ἤέρι καὶ νεφέλη κεκαλυμμένοι: οὐδέ ποτ' αὐτοῦς 15
 ἥελιος φάεθων καταδέρκεται ἀκτίνεσσιν,
 οὔθ' ὅποτ' ἄν στείχησι πρὸς οὐρανὸν ἀστερόεντα,
 οὔθ' ὅτ' ἄν ἄψ ἐπὶ γαίαν ἀπ' οὐρανόθεν προτράπηται,
 ἀλλ' ἐπὶ νύξ ὅλοη τέταται δειλοῖσι βροτοῖσι.⁶³

Si tratta di un passo che offrì più di un elemento utile a Virgilio, ripreso e rielaborato in vari punti della *fabula Orphei*. Soprattutto è sottolineata l'oscurità del luogo attraverso la negazione della luce,⁶⁴ su cui Omero si sofferma in particolare ai vv. 17–18, descrivendo il sole nel suo levarsi e calare, un'immagine trasferita poi da Virgilio, come visto, nella prima scena in cui Orfeo canta la perdita di Euridice (*georg.* 4,466). Con altrettanta libertà poetica, l'emulo latino colloca il dettaglio omerico del “cielo stellato” nella scena successiva alla catabasi, anziché in quella iniziale, e per un'ambientazione (verosimilmente) notturna, mentre nell'*Odissea* le stelle fanno da sfondo al moto del sole senza riferimenti al giorno o alla notte (in *Od.* 11,17). Ne risulta, in Omero, un accostamento di sole e stelle apparen-

60 Il nesso è già in *Il.* 15,371 nell'invocazione di Nestore a Zeus, rivolta al cielo. Altrove ἀστερόεις qualifica oggetti e luoghi splendidi, come la corazza di Achille (*Il.* 16,134) e la casa bronzea di Efesto (*Il.* 18,370).

61 Circe aveva annunciato anche la presenza di “boschi” sacri a Persefone (*Od.* 10,509), altro dettaglio proposto da Virgilio nelle catabasi di Orfeo e di Enea (*georg.* 4,468 *lucum*; *lucus* o *silva* in *Aen.* 6,139, 256, 271 e.a.), e poi da Dante nella “selva oscura” (*Inf.* I 2).

62 Sull'episodio omerico e la localizzazione dei Cimmeri (settentrionale o occidentale) vd. Heubeck (2004) 262–264.

63 Il testo è citato secondo l'edizione di Heubeck (2004).

64 Accentuata dall'anafora di οὔθ' ai vv. 17–18; per la tecnica della “description by negation” cfr. De Jong (2001) 274 ad Hom. *Od.* 11,14–19. L'opposizione tra luce terrestre e tenebre infernali è ribadita nelle parole di Tiresia a Odisseo (*Od.* 11,93–94): “perché infelice, lasciando la luce del sole, / venisti a vedere i morti e questo lugubre luogo?”.

mente singolare, ma scientificamente preciso e acuto, giacché ricorda la loro costante compresenza in cielo, indipendentemente dalla visibilità.

Inoltre, in Omero compaiono in seguito altri riferimenti al cielo e agli astri nella conclusione della catabasi di Odisseo, in cui è descritto, come sopra accennato, il viaggio notturno fino all'isola di Eèa, dove si attende l'aurora (*Od.* 12,1–8).⁶⁵ Tale indicazione astronomica rivolta al nuovo giorno – diversamente da Virgilio georgico, che insiste sulla notte (ribadita nella scena dell'uccisione di Orfeo) – può spiegarsi con la diversa prospettiva del racconto. Nell'*Odissea* la narrazione del viaggio prosegue (come poi nell'*Eneide*, dove pure è annunciata l'aurora in *Aen.* 7,25) e il sorgere del sole è segno di prospettive future dopo l'esperienza 'formativa' della catabasi, mentre il mito di Orfeo si conclude di notte e tragicamente con la scomparsa del protagonista, privo di ogni speranza.

Dall'indagine fin qui condotta su paralleli greci e latini, precedenti e successivi al passo delle *Georgiche* in questione, risultano dunque vari elementi legati al tema della catabasi che avvalorano la lezione *astris*. Un contributo non meno interessante è fornito anche dalla ricezione da parte di Dante nella *Commedia*, poema strettamente legato a Virgilio per aspetti letterari, culturali e strutturali, e costellato di indicazioni astronomiche, oggettive e allegoriche,⁶⁶ tra cui spicca, come indicato all'inizio, la scelta dell'immagine delle "stelle" nei finali di ogni cantica. Anch'essa attesta l'importanza di questo elemento naturalistico e scientifico come simbolo di luce e vita, non solo terrena, ma ora anche spirituale legata alla provvidenza divina,⁶⁷ e può aver avuto un precedente classico come molti altri aspetti del poema, forse proprio il virgiliano *astris*, dato il comune *topos*.

L'affinità appare innanzitutto nel mondo ultraterreno dantesco più vicino a quello descritto nelle catabasi antiche, l'Inferno, in particolare nel momento in cui Dante e Virgilio, divenuto sua guida,⁶⁸ risalgono dall'oscurità in un'ascesa che culmina nella visione del cielo stellato (*Inf.* XXXIV 133–139):

Lo duca e io per quel cammino ascoso
 intrammo a ritornar nel chiaro mondo;
 e senza cura aver d'alcun riposo

135

⁶⁵ Nel testo compare un dettaglio poetico riferito alla luce, le "danze" (χοροί in *Od.* 12,4), che sembrano alludere a un dato empirico, la varietà dei punti in cui il sole sorge all'orizzonte. Vd. Merry/Riddell (1886) ad *Od.* 12,4.

⁶⁶ Cfr. Poulle (1984²) 428–429.

⁶⁷ Immagine sensibile della felicità eterna; vd. Inglese (2016²) ad *Inf.* XXXIV 137–139.

⁶⁸ Si tratta di una scelta innovativa di Dante rispetto alle figure allegoriche usuali nel ruolo di accompagnatori nel genere poetico del viaggio-visione, emblematica del legame tra antichi e moderni; vd. Carrai (2021) 20–21.

salimmo su, el primo e io secondo,
 tanto ch'i' vidi delle cose belle
 che porta 'l ciel, per un pertugio tondo;
 e quindi uscimmo a riveder le stelle.

L'immagine finale delle stelle sembra alludere agli "astri" virgiliani che sovrastano Orfeo, ritornato in superficie dagli Inferi, anche se la loro visione in Dante è accompagnata da uno stato d'animo diverso, felice e grato,⁶⁹ simile piuttosto a quello di Odisseo e di Enea dopo l'analoga esperienza. Con l'episodio di Orfeo nelle *Georgiche* vi è però un legame particolare, sottolineato da vari altri elementi comuni presenti nel passo, quale la luce intravista prima di giungere in superficie, qui attraverso un "pertugio" (*Inf.* XXXIV 138), che ricorda il virgiliano *lucē sub ipsa* (*georg.* 4,490). D'altra parte, il fatto che Dante segua Virgilio per "secondo" nel risalire in superficie (*Inf.* XXXIV 136) imita il comportamento di Euridice, che procede dietro Orfeo nell'analogo percorso verso il mondo umano (*georg.* 4,487 *pone sequens*). Si tratta, tra l'altro, di un particolare che distingue la catabasi di Orfeo dalle altre antiche finora esaminate: infatti, diversamente, nella *véκνια* omerica Odisseo è del tutto solo, mentre nell'*Eneide* il protagonista esce dall'Ade con la Sibilla cumana, accompagnati alla soglia da Anchise, senza che siano indicate le rispettive posizioni nel cammino, ma verosimilmente affiancati come al momento dell'ingresso (*Aen.* 6,896–897).⁷⁰

Ciò rivela la specifica emulazione della *fabula Orphei* da parte di Dante,⁷¹ confermando la sua conoscenza e l'utilizzo delle *Georgiche*⁷² accanto a quelli più ampi ed evidenti dell'*Eneide*, specie del sesto libro. In particolare riguardo all'episodio di Orfeo, ulteriori allusioni sono state rilevate in Dante sia nelle parole di Pier

69 Si nota in Dante l'insistenza sulla bellezza dei corpi celesti (v. 137 "cose belle") con un'autoallusione al passo in cui egli aveva nominato le "belle stelle" come fine del suo viaggio (*Inf.* XVI 83), nonché a *Inf.* I 38–40, in cui già vi era la correlazione tra "stelle" e "cose belle" (invertita). Ciò potrebbe ricordare anche la positività del "bellissimo vento" che sospinge Odisseo dopo la *véκνια* in Omero (*Od.* 11,640, citato sopra).

70 All'inizio della catabasi Virgilio aveva sottolineato come Enea e la Sibilla entrassero affiancati affinché l'eroe la proteggesse eventualmente con le armi da minacce infernali (*Aen.* 6,263 *ille ducent [...] passibus aequat*).

71 Cfr. Padoan (1984) 192. Dante poté conoscere il mito di Orfeo ed Euridice da Ovidio (*met.* 10,1–85), oltre che da Virgilio (*georg.* 4,454–527). In precedenza vi si era soffermato già nel *Convivio* (2,1,3) in un'interpretazione allegorica degli effetti del canto di Orfeo sulle fiere, pur senza fare mai accenno a Euridice e al viaggio nell'oltretomba. Sull'emulazione degli antichi in Dante cfr. Carrai (2012).

72 Altre corrispondenze tra Virgilio georgico e Dante sono segnalate da Ronconi (1984²) 1044–1045, come tra *aspera silva* (*georg.* 1,152) e "selva [...] aspra" (*Inf.* I 5), tra *nigrum [...] aera* (*georg.* 1,428) e "aere bruno" (*Inf.* II 1). Cfr. Bufano (1984²) 992–993, che nota come "bellezza negra" traduca *limus niger* (*georg.* 4,478).

della Vigna (*Inf.* XIII 35 “perché mi scerpi?”), che ricordano l’espressione usata da Virgilio per descrivere il cantore dilaniato dalle donne dei Ciconi in *georg.* 4,522 (*discerptum [...] iuvenem sparsere per agros*),⁷³ sia nella triplice ripetizione del nome di Virgilio stesso in *Purg.* XXX 49–51, che ricalca quella, altrettanto triplice, del nome di Euridice pronunciato dalla bocca di Orfeo, dopo la morte, nelle acque del fiume Ebro (*georg.* 4,525–527).⁷⁴

L’influsso di Virgilio si manifesta anche nelle cantiche successive alla prima, benché Dante oltrepassi il modello con implicazioni teologiche sempre maggiori. Nel *Purgatorio*, in cui il poeta pagano latino continua a svolgere il ruolo di guida, anche le stelle continuano a rappresentare un *Leitmotiv* piacevole e confortante nel viaggio ultraterreno, oscillando tra il senso naturalistico – anche per la vicinanza di similitudini agresti e primaverili – e un nuovo valore spirituale. In particolare nell’ultimo verso, a proposito dell’avvenuta purificazione, il protagonista e autore si paragona a una “pianta novella”, richiamandosi verosimilmente a suggestive immagini virgiliane presenti in *Bucoliche* e *Georgiche*⁷⁵ (*Purg.* XXXIII 142–145):

io ritornai dalla santissima onda
 rifatto sì come piante novelle
 rinovellate di novella fronda,
 puro e disposto a salire alle stelle. 145

Quanto all’ultima cantica, il *Paradiso*, costellata di termini riferiti alla luce,⁷⁶ si nota poco prima della chiusa un approccio ‘scientifico’ alla contemplazione del creato che mostra lo sforzo (vano) di Dante di intenderne il mistero come un “geometra” intento all’irrisolvibile problema della quadratura del cerchio (*Par.* XXXIII 133–136).⁷⁷ Ciò testimonia l’innato e ineludibile desiderio di conoscenza dell’uo-

73 Cfr. Ronconi (1984²) 1047; Bufano (1984²) 992–993.

74 Vd. Verg. *georg.* 4,525–527 “*Eurydicen*” *vox ipsa et frigida lingua* / “*ah miseram Eurydicen!*” *anima fugiente vocabat*: / “*Eurydicen*” *toto referebant flumine ripae*. Cfr. Dante, *Purg.* XXX 49–51 “ma Virgilio n’avea lasciati scemi / di sé, Virgilio dolcissimo padre, / Virgilio a cui per mia salute die’ mi”.

75 Cfr. *ecl.* 3,11 *vitis [...] novellas*; *georg.* 2,82 *novas frondes*; 2,332 *inque novos soles audent se gramina tuto / credere*, con l’immagine di tenere erbe (o germogli) che si affidano a un astro, il sole (per il problema testuale *gramina / germina* vd. Boldrer 1991, 145–157).

76 Vd. *Par.* XXXIII 67 “somma luce”, 77 “vivo raggio”, 100 “a quella luce”, 116 “dell’alto lume”, 124 “o luce eterna”.

77 “Qual è ’l geometra che tutto s’affige / per misurar lo cerchio, e non ritrova, / pensando, quel principio ond’elli indige, / tal era io a quella vista nova». Sull’interesse di Dante per le tecniche e le scienze vd. Buonanni (1572) in Pavarini (2014) 68: “quasi tutte le scienze e arti o la maggior parte si provono e veggono perfettamente fiorire in quello [Dante]. Tal che la ragione [...] dice altamente e piena di reverenza Dante esser nato con queste scienze perfettissime”.

mo (e dell'autore),⁷⁸ che da una parte ricorda l'entusiasmo di Ulisse⁷⁹ e il fervore intellettuale del mondo antico, dall'altra mostra l'inadeguatezza umana nel voler comprendere ogni cosa e la necessità del sostegno della sapienza divina universale. Tale concetto sembra visualizzato proprio dalle stelle, che, nella loro ultima apparizione al termine del poema, non paiono più elementi autonomi e semplicemente "belli", ma risultano inserite in un disegno provvidenziale che intreccia teologia e scienza (su base aristotelica), in cui il primo motore immobile è "l'amor che move" gli astri in quanto è amato⁸⁰ (*Par.* XXXIII 143–145):

ma già volgeva il mio disio e 'l velle
sì come rota ch'igualmente è mossa,
l'amor che move il sole e l'altre stelle.⁸¹ 145

Rispetto a questa professione di fede e di speranza in una superiore benevolenza divina, può sembrare lontano dall'autore il modello di Orfeo, eroe tragico nella versione del mito virgiliano, diversamente da Enea⁸² e da Odisseo, cui Dante sembra avvicinarsi maggiormente per l'impegno morale e la sete di conoscenza. Tuttavia, si nota come egli condivide anche con il mitico cantore tracce più di un interesse:⁸³ innanzitutto il tema dell'amore, legato per entrambi al viaggio ultraterreno, pur in forme differenti, rispettivamente come sentimento umano e assoluto per Orfeo, divino e universale per Dante, che lo eleva a strumento di salvezza; poi la vocazione per il canto ovvero per la poesia come espressione di pensieri ed emozioni, e come mezzo di glorificazione; e ancora, l'interesse cosmogonico, di cui Orfeo fu celebre rappresentante nel mito e che fu il motivo per cui, verosimilmente, fu posto da Dante tra gli spiriti magni nel Limbo, in particolare tra filosofi e scienziati (*Inf.* IV 139–142 "e vidi il buon raccoglitor del quale, / Dioscoride dico;

78 Non senza orgoglio umano. Cfr. *Par.* XXXIII 79–80 "io fui più ardito / per questo a sostener [...]"; 82 "io presunsi / ficcar lo viso per la luce eterna".

79 Cfr. *Inf.* XXVI 119–120 "fatti non foste a viver come bruti, / ma per seguir virtute e canoscenza".

80 Vd. Gentili (2018) 23–24. Si tratta dello svolgimento dantesco del tema filosofico-scientifico del moto celeste, che appassionò studiosi antichi e medievali.

81 Tale conclusione ricorda il passo iniziale dell'*Inferno* (I 37–40) in cui il poeta indicava il momento in cui gli era apparso un leone, determinato attraverso riferimenti astronomici e teologici, quali il sole, le stelle ("cose belle") e l'amore divino che li aveva mossi primamente, con l'effetto di una *Ringkomposition* tra l'inizio e la chiusa del poema.

82 In verità Dante nega per sé affinità con eroi antichi, ma suggerendo comunque il confronto (*Inf.* II 32 "io non Enea [...] sono").

83 Il confronto è stato approfondito per la *Vita nova*; vd. Carrai (2006) 23 e (2021) 29, che propone una rilettura come rovesciamento in chiave cristiana di questo mito, in cui a Euridice corrisponde e si oppone Beatrice, e a Orfeo Dante, che non intende però richiamare alla vita la donna amata, ma sublimare il suo amore in prospettiva salvifica.

e vidi Orfeo, / Tullio e Lino e Seneca morale; / Euclide geomètra e Tolomeo”).⁸⁴ In questo alto riconoscimento l'autore sembra emulare Virgilio che, nella catabasi di Enea, aveva posto Orfeo nei Campi Elisi nominandolo per primo e solennemente come il “sacerdote di Tracia”, ma esaltandolo piuttosto per le doti musicali⁸⁵ (*Aen.* 6,645–647 *nec non Threicius longa cum veste sacerdos / obloquitur numeris septem discrimina vocum / iamque eadem digitis, iam pectine pulsat eburno*).

Osserviamo infine che nell'ultimo canto del *Paradiso* traspare ancora, attraverso una similitudine, il ricordo di catabasi antiche, in particolare quella di Enea nel riferimento alla Sibilla cumana in *Par.* XXXIII 65–66 (“così al vento nelle foglie levi / si perdea la sentenza di Sibilla”), allusivo a *Aen.* 3,445–451,⁸⁶ che mostra la costante attenzione del poeta italiano per questo *topos* classico fino all'ultima cantica. Inoltre, si nota un riferimento all'impresa degli Argonauti (*Par.* XXXIII 94–96),⁸⁷ che attesta il persistere nella memoria dell'autore del mito narrato da Apollonio Rodio, in cui anche Orfeo, come detto, aveva un ruolo rilevante.

Considerando la ricchezza dei richiami fin qui segnalati alle catabasi di Virgilio, e attraverso queste (o con altra mediazione letteraria) a quella di Omero, di cui Dante appare ammiratore ed emulo,⁸⁸ sembra dunque verosimile annoverare anch'esse tra i modelli dei finali delle cantiche della *Commedia* per la menzione delle “stelle”. Tali autorevoli precedenti si aggiungono così al parallelo offerto dal mito della ninfa Aretusa nelle *Metamorfosi* di Ovidio, menzionato all'inizio, rispetto al quale offrono somiglianze altrettanto e ancor più stringenti per trama e personaggi: se infatti la vicenda della ninfa presenta un mito eziologico relativo a una fuga per un amore non corrisposto, compiuto da una figura femminile e divina, in Virgilio e in Omero si tratta di ‘missioni’ audaci e nobili compiute da esseri umani in mondi ultraterreni, più vicine all'esperienza idealmente vissuta e narrata da Dante.

Anche per Ovidio, peraltro, l'allusione nel finale dell'*Inferno* è avvalorata dal fatto che il poeta latino, che anche in altri passi propone l'immagine del cielo e

⁸⁴ In tale elenco di spiriti magni, apparentemente confuso (vd. Sapegno 1983, ad *Inf.* XXXIV 140), il tema unificante sembra l'unione tra scienza e filosofia.

⁸⁵ Cfr. Heurgon (1987) 883.

⁸⁶ *Quaecumque in foliis descripsit carmina virgo [...] verum eadem, verso tenuis cum cardine ventus / impulit et teneras turbavit ianua frondes, / numquam [...] iungere carmina curat*. Con tale paragone Dante spiega come egli conservi solo l'emozione della sua visione e non i dettagli.

⁸⁷ “Un punto solo m'è maggior letargo / che venticinque secoli alla 'mpresa / che fe' Nettuno ammirar l'ombra d'Argo”.

⁸⁸ Vd. Consoli (1984^{2b}) 1036, che sottolinea a proposito della “bella scola” di Omero (*Inf.* IV 79–105) “la prossimità a lui di Virgilio” e la continuità di Dante rispetto ad essi.

degli astri come simbolo di vita,⁸⁹ era noto nel medioevo e apprezzato da Dante,⁹⁰ che lo include, dopo Omero e Orazio, nella “bella scola” del Limbo (*Inf.* IV 90); tra l’altro, fu per lui fonte di ispirazione per il racconto dell’ultimo viaggio di Ulisse.⁹¹ D’altra parte, Ovidio si ispirò a sua volta alle catabasi di Virgilio, sia nel passo di Aretusa che nella sua personale rielaborazione del mito di Orfeo.⁹² In particolare nel primo si notano varie analogie, oltre alle stelle, pur con *variatio*: se Virgilio nomina il *rex tremendus* dell’Ade (*georg.* 4,469), Ovidio introduce la *regina* Persefone (*met.* 5,507);⁹³ al nesso virgiliano *Styx interfusa* (*georg.* 4,480) corrisponde *Stygio gurgite* (*met.* 5,504); inoltre, anche Ovidio utilizza il dettaglio delle *aurae* per caratterizzare il luogo di arrivo di Aretusa,⁹⁴ come già Virgilio nel descrivere il mondo che circonda Orfeo dopo la catabasi.

In conclusione, l’esame delle immagini celesti e astrali proposte da Omero, Virgilio e Dante prima o dopo la catabasi, in opposizione agli Inferi e all’Inferno, mostra la presenza di un *Leitmotiv* ‘astronomico’ mantenuto e sviluppato nel tempo, con influssi ed effetti reciproci tra gli autori. Da un lato i paralleli offerti da Omero e Dante – oltre agli aspetti e ai legami interni evidenziati nel contesto virgiliano – avvalorano la lezione *astris* nella scelta tra le varianti alla fine delle *Georgiche* (4,509) nella catabasi di Orfeo; dall’altro, la presenza di stelle in Virgilio e Dante suggerisce un precedente comune, Omero, in cui emerge in effetti un dettaglio, il “cielo stellato”, recuperato e rielaborato liberamente dai successori, che lo hanno reso un elemento realistico e caratteristico della superficie terrestre opposta all’Ade. Omero sembra dunque aver dato avvio a una tradizione vivace e creativa nell’uso di elementi scientifici nelle narrazioni di catabasi, ed entrambi gli autori antichi – soprattutto Virgilio – sembrano poter essere considerati fonti e modelli di Dante nella *Commedia* anche sotto questo aspetto, risultando sottesi in ogni cantica in un rapporto di condivisione e di continuità, pur con nuovi messaggi spirituali, fino all’ultima immagine e parola “stelle”.

89 Come nelle parole di Achemenide, compagno di Ulisse abbandonato in Sicilia durante la fuga da Polifemo e salvato da Enea, grato di poter continuare a vedere “il cielo e l’astro del sole” (*met.* 14,172–173 *quod [...] spiro caelumque et sidera solis / respicio*), definito *vitale lumen* (14,175).

90 Cfr. Sapegno (1983) ad loc.

91 Il “folle volo” in cui Ulisse condusse i compagni, ormai vecchi e stanchi (*Inf.* XXVI 121–126). Cfr. la scena simile in *Ov. met.* 14,436–439, riferita a un nuovo viaggio dell’eroe dopo la sosta presso Circe.

92 Vd. *met.* 10,1–66, in cui Ovidio inserisce un finale rasserenante, immaginando che Orfeo raggiunga dopo la morte Euridice nell’Ade e lì viva sereno con lei.

93 Cfr. anche *Ov. met.* 5,508 *inferni pollens matrona tyranni*.

94 Cfr. *met.* 5,641 [*Ortygia me] superas eduxit prima sub auras*.

Bibliografia

- Apollonios de Rhodes, *Argonautiques*, texte établi et commenté par F. Vian, Paris 1976–1981.
- Apollonio Rodio, *Le Argonautiche*, trad. di G. Paduano, introd. e commento di G. Paduano e M. Fusillo, Milano 1986.
- Cicéron, *Aratea, fragments poétiques*, Texte établi et traduit par J. Soubiran, Paris 1972.
- Dante Alighieri, *Commedia*, con il commento di A. M. Chiavacci Leonardi, Milano 2008.
- Dante Alighieri, *Commedia*, revisione del testo e commento di G. Inglese, Roma 2016².
- Dante Alighieri, *La Commedia secondo l'antica vulgata*, a cura di G. Petrocchi, Milano 1966–1967.
- Dante Alighieri, *La divina commedia*, a cura di N. Sapegno, Firenze 1983.
- Dante Alighieri, *Inferno*, a cura di S. Bellomo, Torino 2013.
- La Divina Commedia di Dante Alighieri*, a cura di S. A. Chimenz, Torino 1983.
- Omero, *Odissea*, intr. di F. Codino, trad. di R. Calzecchi Onesti, Torino 1963.
- Omero, *Odissea*, vol. III (libri IX–XII), a cura di A. Heubeck, trad. di G. A. Privitera, Roma/Milano 2004 (1983³).
- Ovidio, *Epistulae Heroidum 1–3*, a cura di A. Barchiesi, Firenze 1992.
- P. Ovidio Nasone, *Metamorfosi*, a cura di P. Bernardini Marzolla, Torino 1979.
- The works of Virgil*, with a Commentary by J. Conington/H. Nettleship/F. Haverfield, London 1898⁵.
- P. Vergili Maronis *Opera*, recognovit O. Ribbeck, Lipsiae 1895².
- P. Vergili Maronis *Opera*, varietate lectionis et perpetua adnotatione illustrata a Chr. G. Heyne, editio quarta curavit C. P. E. Wagner, Leipzig/London 1830–1832⁴.
- P. Vergili Maronis *Opera*, recognovit F. A. Hirtzel, Oxonii 1900 (rist. 1959).
- P. Vergili Maronis *Opera*, rec. R. A. B. Mynors, Oxonii 1969.
- P. Vergili Maronis *Opera*, iterum rec. M. Geymonat, Roma 2008².
- P. Vergili Maronis *Bucolica, Georgica*, rec. R. Sabbadini/L. Castiglioni, Torino 1945.
- P. Vergilius Maro, *Bucolica*, edidit et apparatus critico instruxit S. Ottaviano; *Georgica*, edidit et apparatus critico instruxit G. B. Conte, Berlin/Boston 2013.
- Virgilio, *Eneide*, a cura di E. Paratore, trad. di L. Canali, Roma 1979.
- Virgile, *Géorgiques*, texte établi et traduit par E. de Saint-Denis, Paris 1956.
- Vergil, *Georgica*, herausgegeben und erklärt von W. Richter, München 1957.
- P. Virgilio Marone, *Georgiche*, a cura di A. Barchiesi, introd. di G. B. Conte, Milano 1980.
- P. Vergilius Maro, *Georgica*, herausgegeben und kommentiert von M. Erren, I: Einleitung, *prae-fatio*, Text und Übersetzung, Heidelberg 1985; II: Kommentar, Heidelberg 2003.
- Virgil, *Georgics*, II, ed. by R. F. Thomas, Cambridge 1988.
- Virgil, *Georgics*, ed. by R. A. B. Mynors, Oxford 1990.
- G. Abetti, *Storia dell'astronomia*, Firenze 1963.
- G. Aujac, “astronomia”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, I, Roma 1984, 382–385.
- M. Aurigemma, “Inferno”, in: *Enciclopedia Dantesca*, III, Roma 1984², 432–435.
- A. Biotti, P. Virgilio Marone, *Georgiche, libro IV*, commento a cura di A. B., Bologna 1994.
- F. Boldrer, “Virgilio, *Georg.* 2,332”, *MD* 27, 1991, 145–157.
- F. Boldrer, “Il ritorno di Orfeo (Verg. *Georg.* 4,509)”, in: A. Degl'Innocenti/G. Moretti (cur.), *Miscillo flamine. Studi in onore di Carmelo Rapisarda*, Trento 1997, 83–99.
- F. Boldrer, “Horus, l'*alter ego* di Properzio: destino astrologico e libero arbitrio (4,1,71–150)”, in: V. Ferrigno et al. (cur.), *Alter/Ego. Confronti e scontri nella definizione dell'Altro e nella determinazione dell'io*, Macerata 2019a, 97–108.

- F. Boldrer, “Il rapporto tra Cicerone e Virgilio: riscontri biografico-letterari, Servio e il ruolo della VI bucolica”, *Vichiana* 56, 2019b, 11–32.
- C. M. Bowra, *Heroic Poetry*, London 1952.
- A. Bufano, “Dante”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, I, Roma 1984, 985–998.
- V. Buonanni, *Discorso sopra la prima cantica della ‘Commedia’* (a Francesco I de’ Medici, 1572), a cura di S. Pavarini, Roma 2014.
- F. da Buti, *Commento di Francesco da Buti sopra la divina comedia di Dante Allighieri* [1394], a cura di C. Giannini, Pisa 1858.
- G. Buti, *Commento astronomico della Divina Commedia*, Firenze 1966.
- S. Carrai, *Dante elegiaco. Una chiave di lettura per la “Vita nova”*, Firenze 2006.
- S. Carrai, *Dante e l’antico: l’emulazione dei classici nella “Commedia”*, Firenze 2012.
- S. Carrai, *Introduzione*, in: Dante, *Divina Commedia*, intr. di S. Carrai, G. Conte, F. Pusterla, Firenze/Milano 2021, 7–29.
- D. Consoli, “stella”, in: *Enciclopedia Dantesca*, V, Roma 1984²a, 427–428.
- D. Consoli, “Virgilio”, in: *Enciclopedia Dantesca*, V, Roma 1984²b, 1030–1044.
- G. B. Conte, *Aristeo, Orfeo e le “Georgiche”. Struttura narrativa e funzione didascalica di un mito*, in: G. B. Conte, *Virgilio. Il genere e i suoi confini*, Milano 1984, 43–53.
- J. W. Crawford, “Cicerone. Il poeta”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, I, Roma 1984, 774–775.
- I. J. F. De Jong, *A Narratological Commentary on the Odyssey*, Cambridge 2001.
- F. Della Corte, *Le Georgiche di Virgilio*, Torino 1986.
- J. L. E. Dreyer, *Storia dell’astronomia da Talete a Keplero*, trad. ital. di L. Sosio, Milano 1980.
- W. Everett, “Upon Virgil, *Aeneis* VI, 893–894”, *CR* 14, 1900, 153–154.
- S. Gentili, “La necromanzia di Eritone da Lucano a Dante”, in: *Dante e il locus Inferni. Creazione letteraria e tradizione interpretativa*, a cura di S. Foà/S. Gentili, Roma 2000, 13–43.
- S. Gentili, “Amore e Conoscenza nella Commedia”, in: *Per il testo e la chiosa del poema dantesco* (Lecture classensi n. 47), a cura di G. Inglese, Ravenna 2018, 23–39.
- J. Griffin, “Nekyia”, in: *The Homer Encyclopedia*, II, Chichester 2011.
- W. Gundel, “Sternbilder und Sternglaube”, in: *RE* III A.2 (1929), coll. 2411–2439.
- J. Heurgon, “Orfeo”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, III, Roma 1987, 882–884.
- N. Horsfall, *Introduzione*, in: Virgilio, *Georgiche libro IV*, a cura di A. Biotti, Bologna 1994.
- M. G. Iodice Di Martino, “Orfeo citaredo tra ‘antri’ e ‘astri””, *RCCM* 40, 1998, 137–144.
- F. Klingner, *Vergils Georgica*, Zürich 1963.
- A. Le Boeuffle, *Le ciel des Romains*, Paris 1989.
- A. Lunelli, *Aerius. Storia di una parola poetica (varia neoterica)*, Roma 1969.
- G. Martellotti, “Omero”, in: *Enciclopedia Dantesca*, IV, Roma 1984², 147–149.
- F. Mazzoni, “Conclusioni”, in: *Dante e il locus Inferni. Creazione letteraria e tradizione interpretativa*, a cura di S. Foà/S. Gentili, Roma 2000, 205–207.
- R. Merlante/S. Prandi, *Percorsi danteschi. Lettura per temi della Divina Commedia*, Brescia 1997.
- E. Norden, *P. Vergilius Maro, Aeneis, Buch VI*, Darmstadt 1957⁴.
- M. Owen Lee, *Virgil as Orpheus: a Study of the Georgics*, Albany/New York 1996.
- G. Padoan, “Orfeo”, in: *Enciclopedia Dantesca*, IV, Roma 1984², 192.
- A. Perutelli, “Il mito di Orfeo tra Virgilio e Ovidio”, *Lexis* 13, 1995, 199–212.
- G. G. Policastro, “Appunti sulla catabasi di Dante nella ripresa di alcuni motivi classici: il tóπος drammatico dell’incontro e il rito simbolico del rito”, *Rivista di lett. ital.* 33, 2004, 11–27.
- E. Poulle, “stella – astronomia”, in: *Enciclopedia Dantesca*, V, Roma 1984², 428–429.
- M. Rigutti, *Storia dell’astronomia occidentale. L’universo sfuggente*, Firenze 1999.

- A. Ronconi, “Echi virgiliani nella poesia dantesca”, in: *Enciclopedia Dantesca*, V, Roma 1984², 1044–1049.
- C. Santini, “astrologia”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, I, Roma 1984, 381–382.
- A. Setaioli, “inferi”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, II, Roma 1985, 953–963.
- S. Timpanaro, “La volta celeste e il cielo stellato in Ennio”, *Studi classici e orientali* 46, 1998, 29–59.
- O. Wenskus, “Vergil, Dante und der *halo effect*. Zu *Aeneis* 2,9. 4,81. 8,59 und *Inferno* 7,98–99”, *Wü rz. Jahrb. für die Altertumswiss.* 44, 2020, 5–28.
- L. P. Wilkinson, *The Georgics of Virgil. A critical survey*, Cambridge 1978.
- A. Zumbo, “Apollonio Rodio”, in: *Enciclopedia Virgiliana*, I, Roma 1984, 224–226.